

# Саладетта

## 1. Введение

Эта машина произведена в соответствии с эстетическими и техническими требованиями наших клиентов; и более того, ее механические и эстетические качества были во всех отношениях проверены перед отправкой. Для правильного использования оборудования внимательно прочитайте инструкцию, следуйте всем ее указаниям, передайте эту инструкцию, которая является неотъемлемой частью оборудования, конечному пользователю с просьбой сохранить ее для дальнейших консультаций. Соблюдая эти рекомендации, вы продлите срок службы вашего оборудования.

## 2. Обязанности и ответственность производителя

Запрещается перепечатывать, частично или целиком, эту инструкцию без разрешения производителя.

Производитель не несет ответственность в следующих случаях:

- не соблюдение предостережений и инструкций, содержащихся в тексте;
- не соблюдение требований к использованию оборудования;
- неразумное или неправильное использование аппарата некомпетентными сотрудниками;
- работа оборудования не в соответствии с местными требованиями;
- модификации и/или ремонт, проведенные не специалистами;
- использование неоригинальных запасных частей или аксессуаров;
- исключительные случаи;
- неточные инструкции, содержащиеся по какой-либо причине в данной инструкции.

Производители оставляют за собой право без предупреждения вносить любые изменения, считающиеся необходимыми.

## 3. Транспортировка и хранение

Оборудование завернуто в абсорбирующую бумагу и зафиксировано на деревянной платформе внутри бумажной коробки.

Хранить оборудование нужно в защищенном и закрытом месте при температуре  $-25^{\circ}$  /  $+55^{\circ}$  C и влажности 30 / 95%. Не складывайте больше, чем 3 штуки вместе.

## 4. Ввод в действие

Внимательно прочитайте ярлык на оборудовании, ни при каких обстоятельствах не вскрывайте. Замените его в случае повреждений.

Не снимайте защитную упаковку или панельную обшивку, которые требуют применения специальных инструментов.

### 4.1 Выбор места для установки

Убедитесь, что, учитывая размеры аппарата, места для него должно быть достаточно для его правильного использования.

Осторожно распаковав дисплей, снимите белую PVC защитную пленку и все защитные материалы, в которые производитель его упаковывает для транспортировки.

Поместите ларь на плоскую поверхность и выровняйте его, прикручивая и подстраивая ножки, чтобы обеспечить его эффективную работу.

Ларь надо поднимать только с внешней стороны базы, чтобы избежать возможных повреждений.

Не передвигайте ларь на рабочее место путем давления на него.

Если прибор установлен горизонтально (целый конденсирующий аппарат), подождите 2 часа прежде чем начать его работу.

Упаковочную и защитную пленку надо снимать, как указано местными властями.

Оборудование нельзя устанавливать вблизи взрывоопасных предметов, на открытом воздухе или в месте, доступном дождю. Правильное местоположение: вдали от прямых источников, таких как радиаторы, осветительных приборов, и т.д., а также защищенным от прямых солнечных лучей и сквозняков.

Нужно обеспечить свободный доступ воздуха к конденсирующей части.

Несоблюдение этих специфических условий негативно повлияет на работу ларя.

#### **4.2 Первоначальная чистка**

Перед работой все части ларя надо почистить. Для стенок и внутренних частей используйте антибактериальные моющие средства.

Для пластиковых частей используйте влажную ткань. Вытирайте мягкой чистой тканью. Используйте немного или совсем не пользуйтесь водой. Не используйте грубые или абразивные растворители или реагенты.

Во время чистки не трогайте голыми руками те части, о которые можно порезаться (испаритель, конденсатор) и всегда надевайте защитные перчатки.

#### **4.3 Требования к электричеству**

Убедитесь, что энергоснабжение соответствует требованиями, указанным в клейме фабрики и что аппарат снабжен автоматическим выключателем с хорошим заземлением. Если нет элемента электрической безопасности, пусть квалифицированный человек установит его, по средствам однополюсного переключателя, как указано в инструкции с минимальным зазором контактов 3 мм. Если ларь надо установить вдалеке от источника электричества, убедитесь, что контакт соответствует местным требованиям. К ларю и внутренним конденсирующим частям добавлена соответствующая штепсельная вилка, которая подходит и к нейтральным, и к заземленным розеткам: кабель должен хорошо растягиваться (избегайте скручивания и совмещения), он не должен быть доступен повреждению третьим лицам. Он не должен контактировать с жидкостями, водой или источниками жара, в случае повреждения его должны заменить квалифицированные служащие. Всегда избегайте использовать редукторы или адаптеры.

#### **4.4 Система дренажа**

Рассеивание размороженной воды автоматическое во всех моделях с внутренним конденсирующим устройством.

### **5 Технические характеристики**

#### **5.1 Шум и вибрации**

Уровень звука оборудования, оснащенного внутренним герметичным конденсирующим устройством не превышает 70 Дб, поэтому нет нужды оснащать его звукоизолятором.

В нормальных условиях оборудование не производит вибраций.

#### **5.2 Возможные способы использования**

Не используйте оборудование для хранения медицинских препаратов.

Оборудование будет работать в неблагоприятных условиях, как указано в классе 4 ISO 1992 правилах (температура +30°C +1°C относительная влажность 55%) оптимальная рабочая температура +10°C/+30°C с относительной влажностью 30/55%.

Возможный способ использования показан ниже:

- салат (+10°C): заморозка, приготовление и продажа салатов, фруктов, овощей и холодных блюд.

### **6 Способ использования**

#### **6.1 Действия**

Эти приборы управляются одним или двумя переключателями и электронной панелью. Пользователю доступны следующие функции:

##### *6.1.1. включение/выключение*

Нажмите на кнопку включения (1) и загорится электронная панель (3) покажет температуру внутри ларя и компрессорный механизм заработает. В случае сбоя в подаче электричества, компрессор начинает работать снова с некоторой задержкой.

##### *6.1.2. показание температуры внутри камеры*

Во время нормальной работы, температура воздуха в камере отображается на дисплее.

##### *6.1.3. показание температуры в камере*

Нажимая на кнопку SEL можно увидеть установленную температуру. Чтобы изменить температуру нажмите кнопку SEL и нажмите кнопки (UP) или (DOWN), чтобы соответственно увеличить или уменьшить температуру, когда вы выберете новую

температуру, подтвердите ваш выбор, нажав кнопку SEL. Электронная панель управления работает в диапазоне +2°C - +10°C для модели САЛАДЕТТА.

#### **6.1.4 Отображение предупреждающих кодов**

Электронная панель управления показывает сбои в работе, отображая предупреждающие коды, перечисленные ниже.

Код электронной панели управления: E0 flashing.

Если показывает один или более кодов, выключите электронную панель управления и включите ее снова через несколько минут. Если коды отображаются снова, обратитесь в центр технической поддержки.

### **6.2 Хранение продуктов**

Чтобы обеспечить лучшую работу камеры необходимо соблюдать следующие условия:

- Кладите товары в камеру только, когда температура там будет такой, как указано на дисплее.

- Не кладите открытые горячие продукты или жидкости в камеру.

- Упаковывайте или ограждайте продукты, если возможно

- Не преграждайте доступ воздуха в камеру чрезмерными преградами

- Избегайте частых или долгих открытий дверок/ящичков

- Подождите несколько минут прежде, чем снова открывать двери/ящички

Во время пополнения запасов откройте и заполните ящик за раз, чтобы избежать риска разбалансировки или попросите у поставщика гнущиеся опоры.

### **6.3 Разморозка**

#### **6.3.1 Таймер разморозки**

Электронная панель управления автоматически размораживается 4 раза в 24 часа, ее таймер вновь устанавливается. Чтобы установить время отсчет на нужное время, нажмите соответствующую кнопку (*DEF* или *тающий снег*), удерживайте ее 5 секунд, сразу начинается цикл разморозки и следующий начнется через 6 часов. Во время разморозки дисплей будет показывать *DEF*.

#### **6.3.2 Руководство по разморозке**

Все столы размораживаются автоматически (смотрите §6.3.1)

Чтобы самим начать процесс разморозки, как сказано выше – установить время разморозки, смотрите §6.3.1. Как удалить собравшуюся воду, смотрите §4.4.

## **7. Содержание и техническое обслуживание**

### **7.1 Периодическая чистка**

По гигиеническим причинам и для правильной работы машины чистите внутренний резервуар хотя бы раз в неделю. Сначала сделайте разморозку (как указано в пункте 6.3), когда закончите, отключите ее от электричества и почистите внутри, следуя инструкциям пункта 4.2 (первоначальная чистка).

### **7.2 Чистка конденсатора**

Для лучшей работы аппарата чистите конденсатор хотя бы раз в неделю.

Перед началом выключите и закройте оборудование.

- Отвинтите и удалите защитную решетку

- Удалите пыль, собравшуюся на передней поверхности, с помощью щетки и пылесоса и верните на место пленку.

### **7.3 Когда ларь не работает**

Когда ларь не используется, выньте оттуда продукты и следуйте таким инструкциям:

- Отключите его от питания и осторожно очистите контейнер, как во время периодической чистки:

- Закройте ларь тканью, которая пропускает воздух.

## **8 Возможные неполадки и способы их устранения**

Часто проблемы в работе ларя связаны с простыми неполадками, которые можно легко устранить, не обращаясь к техникам. Поэтому проверьте следующие настройки.

8.1 Если ларь не работает, убедитесь, что

- Вилка правильно вставлена в розетку.
- Электрический кабель не поврежден.

8.2 Если нужная температура не достигается, убедитесь, что:

- Управляющая кнопка включена.
- Электронная панель управления правильно настроена (см. §6.1.3, 6.1.4).
- Ларь не в процессе разморозки или пост-разморозки.
- Испаритель не покрыт льдом (см. §6.3 )
- Конденсатор не заблокирован пылью
- Ларь не расположен вблизи источников тепла или у его конденсирующего элемента непрерывный доступ воздуха.
- Хранящиеся там продукты или другие объекты не препятствуют правильному закрытию ларя.
- Ларя работает в правильных условиях (перегружен, загружен горячими продуктами или таким образом, что создаются препятствия доступу воздуха).

**8.3 Ларь подтекает, проверьте:**

- Собирающий контейнер или механизм, конденсирующий воду, не повреждены,
- Отверстия для слива воды не закупорены,
- Ларь правильно выровнен.

**8.4 Если ларь неприемлемо шумит, убедитесь, что:**

- В системе нет незакрепленных болтов.
- Ларь установили в устойчивом положении и правильно выровнен.

Если неполадки все же продолжают, советуем вам обратиться в службу технической поддержки. Будьте готовы предоставить следующую информацию:

- Торговое название модели и серийный номер (и то и другое написано на шильде).
- Предупреждающие коды, появляющиеся на дисплее.

8.5 Неприемлемые риски

В случае пожара отключите питание ларя, если возможно, и используйте огнетушитель.

## **9 Замена частей**

Перед тем, как начать любую работу по техническому обслуживанию аппарата, отключите аппарат от электричества.

Всегда используйте оригинальные запасные части, которые можно приобрести у легальных дилеров.

Если требуется замена электрического кабеля, он должен соответствовать оригинальным требованиям ларя (минимальное поперечное сечение 0.75 кв. мм). Инженер должен убедиться, что нет возможности доступа воды или сырости.

## **10 Демонтаж**

Демонтаж ларя требуется проводить специальной компанией, у которой есть лицензия местных властей.

Ларь состоит из:

- Стальная конструкция тарелки
- Электрические компоненты и кабели
- Электрический компрессор
- Материалы из пластика
- Охлаждающие жидкости, которая не должна попадать в атмосферу.

Вся ответственность за неполадки из-за несоблюдения этих требований лежит на владельце.

Этот аппарат соответствует следующим инструкциям и правилам:

89/336/СЕЕ

73/23/СЕЕ

98/37/СЕЕ

EN55014

EN55104  
EN60335-1  
EN60335-2-24